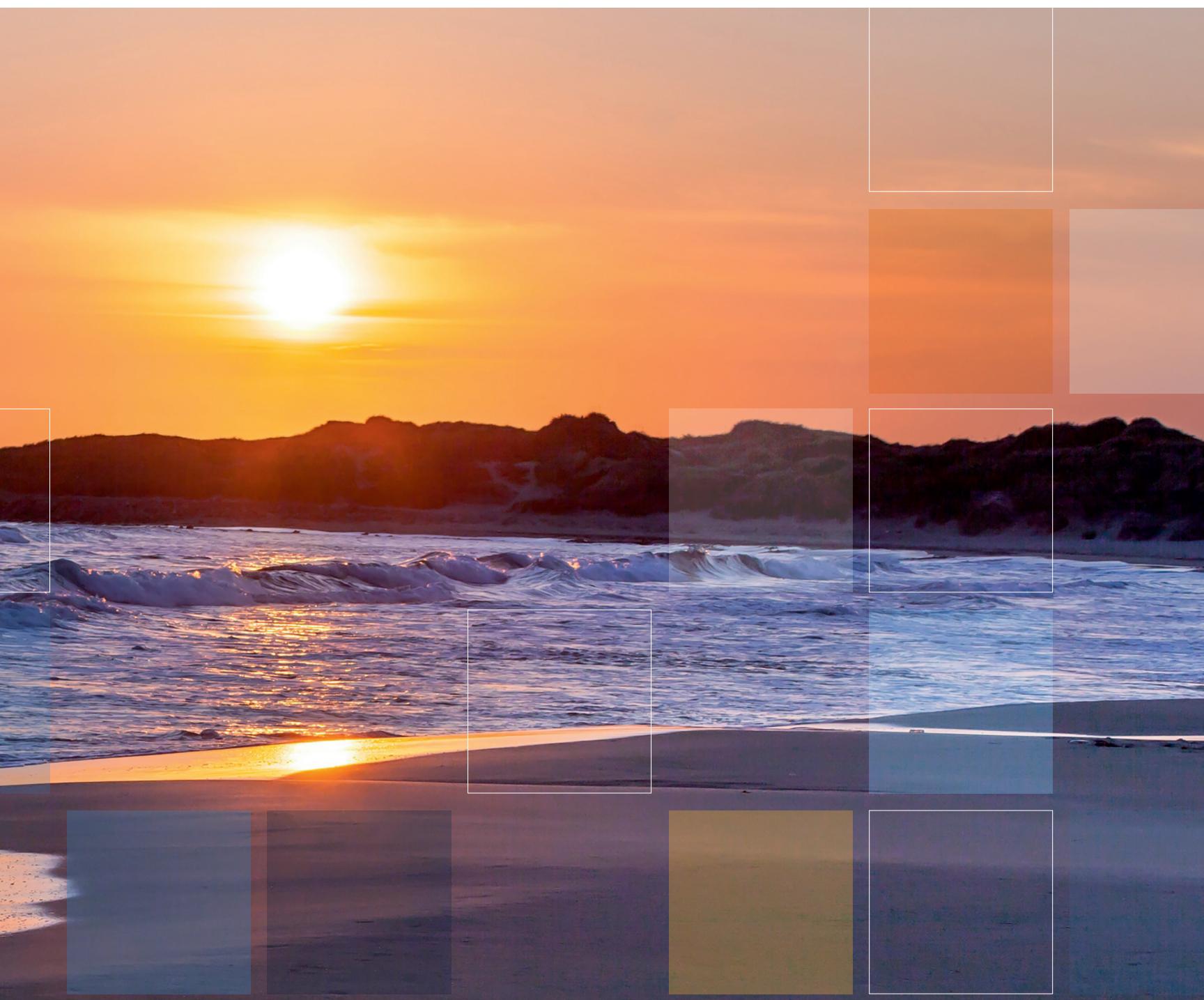


# Cómo afrontar la pérdida de un ser querido



## Tabla de materias

Cuando muere un ser querido	2-3
Ver y abrazar a su ser querido	2
Recogida del cuerpo	2
Autopsia	2
Servicio militar	2
Donación de órganos	2
Actas de defunción	3
Expedientes médicos	3
Costumbres religiosas	3
Servicios y amenidades de UCLA	5-7
Westwood	5
Santa Monica	6





## Estimados pacientes y miembros de la familia:

Sabemos que éste es un momento duro y doloroso para usted y su familia, y nos gustaría prestarles apoyo durante esta difícil situación.

Este folleto contiene información y una lista que esperamos les sea de utilidad. Si tienen alguna pregunta o duda, por favor, dígannoslo. Nuestro cometido es brindarles ayuda.

# Cuando muere un ser querido

Los familiares de un paciente en estado crítico preguntan a menudo qué sucederá cuando muera su ser querido. Esperamos que la información que figura a continuación les sea de utilidad.

## Ver y abrazar a su ser querido

Las familias expresan a menudo su agradecimiento por haber tenido la oportunidad de ver y abrazar a sus seres queridos después del fallecimiento, ya que les permitió despedirse y les hizo guardar un recuerdo especial. Algunas personas considerarán esta experiencia como algo natural. Otras podrán pensar que es algo aterrador o demasiado intenso. Quizás se pregunten qué aspecto tendrá su ser querido o si verlo y abrazarlo se convertirá en un recuerdo perturbador. Nosotros respetamos y apoyamos su decisión, sea cual sea.

De ser posible, usted y/o su enfermera puede bañar, vestir y cubrir a su ser querido con una cobija. Haremos todo lo posible por permitirle el tiempo que necesite para despedirse de su ser querido. Por favor, díganos lo que a usted le parezca apropiado.

## Recogida del cuerpo

Antes de que usted abandone el hospital y antes de que se lleven el cadáver a la morgue, el personal hospitalario le hará entrega de un paquete informativo. Si no ha elegido aún una funeraria, consulte la información que consta en este paquete.



## Autopsia

El médico podrá solicitar su permiso para que se practique la autopsia, es decir, un examen minucioso de los órganos internos del cuerpo. Esto se realiza con la intención de obtener información adicional sobre la causa de la muerte. Algunos miembros de la familia consideran reconfortante poseer esta información adicional y, a veces, dicha información se puede utilizar para ayudar a otros pacientes con problemas similares.

Por favor, reflexione acerca de la petición del médico de practicar la autopsia y no dude en consultar con su familia y asesores religiosos o espirituales. Usted podrá fijar límites en cuanto a qué órganos se vayan a examinar. Para realizar la autopsia se necesita su consentimiento por escrito. Nosotros respetaremos su decisión.

Si usted autoriza la autopsia, un patólogo especializado en este campo de la medicina llevará a cabo el procedimiento en el hospital. Tras la autopsia, el cuerpo permanecerá en el hospital hasta que la funeraria se encargue de recogerlo para proceder a su entierro o incineración; nadie interferirá en los planes que usted tenga con respecto al funeral o al entierro. El aspecto físico de su ser querido no sufrirá ninguna alteración en caso de que desee tener el féretro abierto durante el funeral.

Los resultados preliminares de la autopsia se dan a conocer en dos días hábiles, aunque el informe definitivo suele tardar unos tres meses. Le sugerimos que concierte una cita con su médico para averiguar los resultados de la autopsia, ya que puede ser útil hablar de ellos y hacer las preguntas que pudiera tener.

## Servicio militar

Las personas que hayan prestado servicio en las Fuerzas Armadas, hayan recibido un licenciamiento honroso y satisfagan otros requisitos de servicio podrían tener derecho a un entierro acorde con el protocolo de los veteranos del ejército. Si desea información al respecto, llame a la Oficina de Asuntos de Veteranos del Ejército del Condado de Los Ángeles al (213) 253-2677. Si desea información sobre beneficios para militares, veteranos del ejército o del Seguro Social, diríjase al director de la funeraria.



## Donación de órganos

Si tiene alguna pregunta o duda sobre donación de órganos, hable del tema con el equipo médico.

## Actas de defunción

Podrá obtener actas de defunción en la funeraria o crematorio que utilice su familia. Podrá solicitar varias copias oficiales de este documento. En el futuro, podrá obtener copias adicionales en L.A. County Registrar-Recorder/County Clerk: Death Records Section (Secretaría del Registro Civil del Condado de Los Ángeles: Sección de Registros de Defunción), P.O. Box 489, Norwalk, CA 90651-0489. Si desea más información, llame al (562) 462-2137.

## Expedientes médicos

Cuando muere un paciente, los expedientes médicos electrónicos de éste pasan a estado inactivo. Aquellas familias que deseen obtener los expedientes médicos del

paciente deben enviar una petición por escrito a UCLA Health Information and Management Services (Servicios de Administración e Información de UCLA Health), 10833 Le Conte Ave., Suite BH-255, Los Angeles, CA 90095.

También podrá enviar su petición por fax al (310) 825-3356 o llamar al (310) 825-6021 para obtener más información.

## Costumbres religiosas

Si desea una hora y un lugar para rezar, meditar o realizar una ceremonia, lo podrá hacer en un área tranquila del hospital, en la capilla/sala de meditación del hospital o al lado de la cama del paciente. Su asesor religioso/espiritual podrá acompañarlo en todo momento. También está a su disposición el Departamento de Atención Espiritual.

Si desea comunicarse con el capellán, llame al Departamento de Atención Espiritual o pida a su enfermera que avisen al capellán. Si desea bendecir o bautizar a su ser querido, no dude en expresar sus deseos al capellán.



# Servicios y amenidades de UCLA

## Westwood

### Coordinación de atención (310) 267-9700

Los trabajadores sociales clínicos le pueden ayudar a usted y a sus familiares con cualquier problema y dificultad personal, emocional y/o familiar relacionados con la enfermedad o lesión de un paciente. Los trabajadores sociales pueden obtener apoyo individual, familiar y de grupo en caso de una enfermedad repentina, alejamiento de su hogar y trabajo, duelo, alcoholismo y drogadicción, violencia doméstica y otros asuntos, y pueden proporcionar recomendaciones para obtener recursos comunitarios.

### Grupos de apoyo

UCLA ofrece grupos de apoyo y otros programas educativos. Pregunte a su trabajador o trabajadora social acerca de aquellos programas que podrían ser beneficiosos para usted o su familia.

### Programa Chase de Vida Infantil

(310) 267-9440

Ofrecemos servicios de desarrollo infantil/vida infantil para proporcionar asesoramiento y apoyo emocional a niños que padecen enfermedades crónicas y agudas, así como a sus familias, durante situaciones médicas. A través de juegos, educación y otras intervenciones terapéuticas, los niños y sus familias tienen la oportunidad de aprender a lidiar con la adversidad de un modo positivo, entender mejor la situación, optimizar su potencial de desarrollo y expresar sus inquietudes. Los especialistas en vida infantil brindan regularmente servicios de intervención terapéutica individualizada y de grupo al lado de la cama del paciente o en áreas de actividades pediátricas.

### Oficina de Asuntos sobre Difuntos

(310) 825-7846

La Oficina de Asuntos sobre Difuntos se encarga de sus seres queridos hasta que se han hecho los preparativos con la funeraria. Después de horas hábiles, así como los fines de semana y días feriados, la Oficina del Personal de Enfermería le ayudará con este proceso. Si desea comunicarse con la Oficina del Personal de Enfermería llame al (310) 267-9671.

### Servicios de Interpretación (310) 267-8001

El Programa de Servicios de Interpretación/Traducción y para Personas Sordas de UCLA Health está disponible para todos los pacientes internados y ambulatorios de UCLA, así como para los parientes de éstos. Se hace todo lo posible por prestar servicios en el idioma materno del paciente a cargo de intérpretes que pueden estar disponibles en persona, por vía telefónica o a través de tecnología de tele-interpretación por video. Hay disponibles traducciones por escrito de ciertos documentos médicos, correspondencia y materiales educativos para pacientes. No obstante, los servicios internos de traducción son limitados y ciertas peticiones se enviarán a agencias o traductores externos.

### Mesoterapia (310) 206-3055

Ofrecemos mesoterapia (masajes) para relajación y reducción del estrés a pacientes y familias. Pida más información a su enfermera.

### Atención Espiritual (310) 825-7484

Los capellanes del hospital pueden reunirse con usted para cubrir sus necesidades de atención espiritual, escuchar sus inquietudes, permitirle expresar asuntos de fe, asistirle para hallar fortaleza y paz interior, prestarle apoyo para superar el duelo, proporcionarle las Escrituras u otros textos sagrados de su tradición religiosa, ayudarle a recibir sacramentos religiosos, dirigirse a asesores de su tradición religiosa y ayudarle con otras necesidades espirituales. En caso de necesitar con urgencia estos servicios después de horas hábiles, pida a la enfermera que avise al capellán de guardia.

[uclahealth.org/spiritualcare](http://uclahealth.org/spiritualcare)

### Capilla/Sala de Meditación

La capilla/sala de meditación es un lugar para la meditación, oración y reflexión serena en el Centro Médico Ronald Reagan de UCLA. La capilla/sala de meditación está situada a la derecha de la entrada principal.

### Jardín de Paz

El Jardín de Paz, situado justo al salir de la capilla/sala de meditación, ofrece un tranquilo lugar de retiro al aire libre para que los pacientes y sus familias disfruten de él.

## **Programa de Conexión entre Personas y Animales (PAC) (310) 267-8184**

El programa PAC está compuesto por un grupo de voluntarios que ofrece compañía y terapia asistida por animales con el fin de ayudar a reconfortar y sanar a pacientes que sufren enfermedades críticas y a las familias de éstos en el Centro Médico Ronald Reagan de UCLA. Se ha demostrado que los pacientes que reciben visitas del grupo PAC tienen una presión arterial más baja, se recuperan y sanan más rápidamente, logran mejores resultados en terapia física y un mejor bienestar mental. Los pacientes deben tener el permiso de su médico para recibir la visita de mascotas.

## **Programa de Terapia Integradora de UCLA**

Las sesiones de terapia integradora incorporan tres modalidades ligeras de curación —Reiki, terapia de aceites esenciales y yoga— para hacer frente a los síntomas primarios de dolor, ansiedad, náuseas, estreñimiento y agotamiento. Pida más información a su enfermera.

## **Programa de Donaciones Corporales de UCLA (310) 794-0372**

Toda persona mayor de 18 años de edad puede realizar una donación anatómica a la Escuela de Medicina David Geffen a través del Programa de Donaciones Corporales de UCLA; para ello, hay que llenar los formularios correspondientes y entregar los originales en la oficina. La familia del paciente no incurre costo alguno, aunque las familias pueden optar por que una funeraria coordine los servicios conmemorativos con gastos por cuenta propia. En ciertas circunstancias, un cónyuge, pareja de hecho registrada, apoderado legal o los hijos del donante pueden realizar una donación en el momento del óbito. Consulte el sitio web para obtener más información sobre el programa. Si desea información y recursos adicionales acerca de otros programas de donaciones corporales, diríjase a su trabajador o trabajadora social.

Correo electrónico: [DBPinfo@mednet.ucla.edu](mailto:DBPinfo@mednet.ucla.edu)  
[donatedbodyprogram.ucla.edu](http://donatedbodyprogram.ucla.edu)

## **Santa Monica**

### **Coordinación de atención/Trabajo social clínico (310) 319-4640**

Los trabajadores sociales clínicos le pueden ayudar a usted y a sus familiares con cualquier problema y dificultad personal, emocional y/o familiar relacionados con la enfermedad o lesión de un paciente. Los trabajadores sociales pueden obtener apoyo individual,

familiar y de grupo en caso de una enfermedad repentina, alejamiento de su hogar y trabajo, duelo, alcoholismo y drogadicción, violencia doméstica y otros asuntos, y pueden proporcionar recomendaciones para obtener recursos comunitarios.

## **Atención Espiritual (424) 259-8170**

Los capellanes del hospital pueden reunirse con usted para procesar sus experiencias y sentimientos, y compartir sus reflexiones de fe teniendo en cuenta su duelo y pérdida. El capellán le ayudará a clausurar su experiencia en el hospital mediante la oración, rituales sagrados o sacramentos, y le ayudará a dar los siguientes pasos en el proceso de adaptación a los cambios en su vida. Hay disponible un capellán las 24 horas del día para los pacientes del hospital de lunes a viernes, de 8 am a 5 pm. En caso de necesitar estos servicios después de horas hábiles, pida a la enfermera que avise al capellán de guardia.

## **Programa Chase de Vida Infantil (424) 259-8219**

Ofrecemos servicios de desarrollo infantil/vida infantil para proporcionar asesoramiento y apoyo emocional a niños que padecen enfermedades crónicas y agudas, así como a sus familias. A través de juegos, educación y otras intervenciones terapéuticas, los niños y sus familias pueden aprender a lidiar con la adversidad de un modo positivo, entender mejor la situación, optimizar su potencial de desarrollo y expresar sus inquietudes. Los especialistas en vida infantil brindan regularmente servicios de intervención terapéutica individualizada y de grupo al lado de la cama del paciente o en áreas de actividades pediátricas.

## **Programa de Donaciones Corporales de UCLA (310) 794-0372**

Toda persona mayor de 18 años de edad puede realizar una donación anatómica a la Escuela de Medicina David Geffen a través del Programa de Donaciones Corporales de UCLA; para ello, hay que llenar los formularios correspondientes y entregar los originales en la oficina. La familia del paciente no incurre costo alguno, aunque las familias pueden optar por que una funeraria coordine los servicios conmemorativos con gastos por cuenta propia. En ciertas circunstancias, un cónyuge, pareja de hecho registrada, apoderado legal o los hijos del donante pueden realizar una donación en el momento del óbito. Consulte el sitio web para obtener más información sobre el programa. Si desea información y recursos adicionales acerca de otros programas de donaciones corporales, diríjase a su trabajador o trabajadora social.

Correo electrónico: [DBPinfo@mednet.ucla.edu](mailto:DBPinfo@mednet.ucla.edu)  
[donatedbodyprogram.ucla.edu](http://donatedbodyprogram.ucla.edu)



## Harman Garden Plaza

Harman Garden Plaza, situada en Wilshire Blvd., entre las calles 15th y 16th, ofrece un tranquilo lugar de retiro al aire libre para los pacientes y sus familias.

## Servicios de Interpretación (424) 259-9130

El Programa de Servicios de Interpretación/Traducción y para Personas Sordas de UCLA Health está disponible para todos los pacientes internados y ambulatorios de UCLA, así como para los parientes de éstos. Se hace todo lo posible por prestar servicios en el idioma materno del paciente, ya sea a través de un intérprete en persona o por vía telefónica. Hay disponibles traducciones por escrito de ciertos documentos médicos, correspondencia y materiales educativos para pacientes. No obstante, los servicios internos de traducción son limitados y ciertas peticiones se enviarán a agencias o traductores externos.

## Mesoterapia

Ofrecemos mesoterapia (masajes) para relajación y reducción del estrés a pacientes y familias, realizados por masajistas terapéuticos de UCLA. Pida más información a su enfermera.

## Capilla/Sala de Meditación

La capilla/sala de meditación está situada en la planta baja del ala central, cerca del vestíbulo principal. A los jardines de sanación también se tiene acceso desde el pasillo principal, una vez que se atraviesa el vestíbulo.

## Oficina de Asuntos sobre Difuntos

(424) 259-8385

La Oficina de Asuntos sobre Difuntos se encarga del cuerpo de su ser querido hasta que se han hecho los preparativos con la funeraria. El supervisor de enfermería coordinará los documentos, recogida y traslado una vez que usted haya elegido una funeraria. El supervisor de enfermería está disponible las 24 horas del día, los siete días de la semana.

## Programa de Conexión entre Personas y Animales (PAC)

(310) 267-8184

El programa PAC está compuesto por un grupo de voluntarios de UCLA Health que ofrece compañía y terapia asistida por animales con el fin de ayudar a reconfortar y sanar a pacientes que sufren enfermedades críticas y a las familias de éstos en UCLA. Se ha demostrado que los pacientes que reciben visitas del grupo PAC tienen una presión arterial más baja, se recuperan y sanan más rápidamente, logran mejores resultados en terapia física y un mejor bienestar mental. Los pacientes deben tener el permiso de su médico para recibir la visita de mascotas.

## Grupos de apoyo

UCLA ofrece grupos de apoyo y otros programas educativos. Pregunte a su trabajador o trabajadora social, enfermera o médico acerca de aquellos programas que podrían ser beneficiosos para usted o su familia.

